

Montag 28. August

14.00 Begrüßung

14.30-16.00

Gennady Estraiikh (Oxford)
Der oyfkum fun der Kiever grupe
fun yidishe shrayber (J)

Daniela Mantovan (Heidelberg)
Jiddische Kinder- und Jugendliteratur
in der Sowjetunion:
Der Nister - *Mayslekh* 1917-1936 (D)

Karen Rosenberg (Montclair, NJ)
Selbstaufopferung im jiddischen Anarchismus,
insbesondere in Janovskis *Ershte yorn fun
yidishn frayhaytlekhn sotsyalizm* (D)

16.30-18.00

Simon Neuberg (Trier)
Vos gramt zikh in *Shmuel-bukh* un
Melokhim-bukh? (J)

Evi Butzer (Düsseldorf)
Selichot-Parodien als „purim-shpiln“ im
16. und 17. Jahrhundert (D)

Shlomo Berger (Amsterdam)
Avrom Levi: a traditsyoneler yid un
a moderner mentsh in shpigl fun
zayn rayze-bashraybung (Amsterdam 1764) (J)

18.00

Marion Aptroot (Düsseldorf) und **Emile Schrijver**
(Amsterdam)
Eröffnung der Ausstellung „Jiddische Bücher und
Manuskripte aus den Niederlanden“

Dienstag 29. August

9.00-11.00

Mirjam Gutschow und
Riety van Luit (Amsterdam)
Eine Erfassung jiddischer Quellen
aus den Niederlanden (D)

Thomas Soxberger (London)
„Vos Vin farmogt“ - Jiddische Drucke in der
Österreichischen Nationalbibliothek in Wien (D)

Esfir Bramson-Alpierniene (Vilnius)
Der goyrl fun di Vilner yidishe biblyotekn
(Strashuns biblyotek un Mefitsey-haskole) (J)

Elvira Grözinger (Potsdam)
Die Bedeutung des Israil-Bercovici-Archivs für
die Geschichte des jiddischen Theaters (D)

11.30-13.00

Ulrike Kiefer und
Robert Neumann (Mannheim)
EYDES - Stand und Perspektiven (D)

Ane Kleine (Trier)
Argentinier yidish un andere
„klal-yidishe“ havores (J)

Hans Peter Althaus (Trier)
Künstlerjargon - Jiddisches bei Leo Slezak (D)

14.30-16.00

Lucia Raspe (Frankfurt)
Zum Verhältnis zwischen Gedalja ibn Jachjas
Schalschelet haKabbala
und der jiddischen *Maißebuch*-Tradition (D)

Boris Kotlerman (Ramat-Gan)
Mayse-bukh: a literarisher zhaner
oder a yidisher epos? (J)

Gabriele Diehr (Trier)
Die ‘Scharfsinnsprobe’ in
der altjiddischen Erzählliteratur (D)

16.30-18.00

Hugh Denman (London)
Motivation und Motivik bei
Isaac Bashevis-Singer (D)

Haike Beruriah Wiegand (London)
Di role fun der kabole in Yitskhok Bashevis Zingers
roman *Der sotn in Goray* (J)

Péter Varga (Budapest)
Jiddische Literaturlandschaften in Ungarn (D)

Mittwoch 30. August

9.30-11.00

Roland Gruschka (Düsseldorf)
Di ksav-yadn fun Yitskhok Aykhls
Reb Henokh oder vos tut men damit? (J)

Suse Bauschmid (Trier)
Die Fürther *Esther* zwischen
Tradition und Aufklärung (D)

Astrid Starck (Mulhouse)
Mündliche Autobiografien
auf Elsässer-Jiddisch (D)

11.30-13.00

Steffen Krogh (Aarhus)
Zum relativen Anschluß im Ostjiddischen (D)

Henk Meijering (Amsterdam)
Jiddisch *er fleg(t)* + Infinitiv,
Altfriesisch *hi pliga to* + Infinitiv.
Zur Morphologie des sogenannten *habitual past* (D)

Holger Nath (Düsseldorf)
Di verbale prefiksn *der-* un *oys-* (J)

14.30-16.00

Klaus Cuno (Bonn)
Rheinische Ortsnamen in jüdischen
Quellen des Mittelalters (D)

Walter Röhl (Trier)
Ein Wörterbuch des älteren Jiddisch.
Der Stand der Arbeit (D)

Ittai Joseph Tamari (Köln)
Zum Schriftbild des jiddischen Drucks (D)

16.30-18.00

Sigrid Jørgensen (Kopenhagen)
Itzik Manger und Salomon Bernshteyn -
Ein Vergleich mit besonderem Blick auf
das Gedicht „Oyfn veg shteyt a boym“ (D)

Magdalena Sitarz (Krakau)
Das Leben des Stetl in ausgewählten
Novellen von Scholem Asch (D)

Inge Blank (Bochum) und
Heidi Hein (Düsseldorf)
I.L. Peretz' Blick auf das Stetl:
Die Reportage über seine Provinzreise
in historischer Perspektive (D)

(D) auf Deutsch

(J) auf Jiddisch

Anmeldungen (ohne Teilnehmergebühren)
jiddisch @phil-fak.uni-duesseldorf.de
Tel.: 0211/81-13228, 14292
Fax: 0211/81-12027

Veranstalter:

Prof. Dr. Erika Timm
Fachbereich II/Jiddistik
Universität Trier
Universitätsring, Geb. A
54286 Trier

Prof. Dr. Marion Aptroot
Abt. für Jiddische Kultur, Sprache und
Literatur
Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf
Universitätsstr. 1/Geb. 23.03
40225 Düsseldorf

Das Symposium wird in diesem Jahr unterstützt vom
Verein von Freunden und Förderern der Heinrich-
Heine-Universität Düsseldorf und von dem Institut für
Internationale Kommunikation (IIK)

III. Symposium für Jiddische Studien In Deutschland

Veranstaltet von dem

**Lehrstuhl für Jiddistik
Universität Trier**

und dem

**Lehrstuhl für Jiddische Kultur,
Sprache und Literatur
Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf**

Vortragsraum der Universitäts-
und Landesbibliothek
Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf

28.-30. August 2000